

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования  
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 63

«УТВЕРЖДАЮ»

Руководитель направления

проф. д.ю.н.

(должность, уч. степень, звание)

В.В. Цмай

«24» июня 2021

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»

(Наименование дисциплины)

Код направления подготовки/ специальности	38.05.02
Наименование направления подготовки/ специальности	Таможенное дело
Наименование направленности	Правоохранительная деятельность
Форма обучения	очная

Санкт-Петербург– 2021

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

доц., к.ф.н.н., доц

(должность, уч. степень, звание)



25.05.2021

Е.Ю.Дубинина

(инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«25» мая 2021 г, протокол № 8

Заведующий кафедрой № 63

к.ф.н., доц.

(уч. степень, звание)



25.05.2021

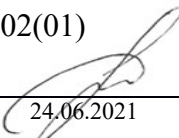
М.А. Чиханова

(инициалы, фамилия)

Ответственный за ОП ВО 38.05.02(01)

доц., к.п.н.

(должность, уч. степень, звание)



24.06.2021

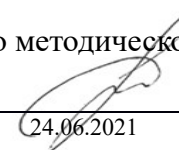
П.М. Алексеева

(инициалы, фамилия)

Заместитель декана факультета №9 по методической работе

доц., к.п.н.

(должность, уч. степень, звание)



24.06.2021

П.М. Алексеева

(инициалы, фамилия)

## Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык» входит в образовательную программу высшего образования – программу специалитета по направлению подготовки/ специальности 38.05.02 «Таможенное дело» направленности «Правоохранительная деятельность». Дисциплина реализуется кафедрой «№63».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

УК-4 «Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием зрелой гражданской личности, обладающей системой ценностей, взглядов, представлений и установок, отражающих общие концепты российской культуры, и отвечающей вызовам современного общества в условиях конкуренции на рынке труда.

В рамках указанной общей цели приоритетными являются такие качества будущих специалистов, как: способность эффективно осуществлять межкультурные контакты в профессиональных целях, конкурентоспособность, стремление к самосовершенствованию в постоянно меняющемся многоязычном и поликультурном мире, мобильность и гибкость в решении задач производственного и научного плана, потребность в самообразовании.

Основная задача курса – научить будущего специалиста пользоваться литературой по специальности на русском языке и заложить в ходе обучения чтение основы для перехода к развитию навыков устной речи по специальности.

Конечная цель обучения состоит в формировании коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия и самостоятельная работа студента.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 10 зачетных единиц, 360 часов.

Язык обучения по дисциплине «русский, английский, немецкий, французский»

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

### 1.1. Цели преподавания дисциплины

Основная цель курса – научить будущего специалиста пользоваться литературой по специальности на иностранном языке и заложить в ходе обучения чтению основы для перехода к развитию навыков устной речи по специальности.

Конечная цель обучения состоит в формировании **коммуникативной компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения:

1) Умение читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке, предполагающее овладение такими подвидами чтения, как просмотровое, ознакомительное и изучающее, совершенствование навыков беглого чтения вслух и быстрого (ускоренного) чтения про себя, а также чтения с использованием словаря.

2) Умение оформлять извлеченную информацию в удобную для практического использования форму в виде переводов (устных и письменных) с иностранного языка на родной, аннотаций, рефератов. При этом перевод рассматривается как наиболее эффективный способ контроля точности понимания. Для формирования профессиональных навыков перевода необходимо знание особенностей функционирования научного стиля в родном и изучаемом иностранном языке, умение различать дословный, пословный и адекватный перевод, иметь полные, систематизированные знания по грамматике родного и иностранного языков. При обобщении и систематизации того грамматического материала, знание которого особенно необходимо для чтения, перевода, аннотирования и реферирования, первоочередное внимание должно уделяться явлениям, представляющим особенности научного стиля изучаемого иностранного языка, а именно:

- сложным синтаксическим конструкциям
- оборотам на основе неличных форм глагола
- средствам выражения подлежащего и сказуемого
- пассивным конструкциям
- союзному и бессоюзному подчинению
- явлениям языковой экономии и другим.

Письмо рассматривается как средство активизации усвоенного языкового материала, т.е. как вспомогательное средство.

3) Умение вести беседу, делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные со специальностью, а также на общественно-политические, социальные и бытовые темы. Основное внимание следует уделять умению самостоятельно строить естественно-мотивированные подготовленные и неподготовленные высказывания в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений в диалогической и монологической речи. Кроме того, студент должен продемонстрировать знание психологических, страноведческих и социальных факторов, необходимых для осуществления устной информационной деятельности.

**1.2.** Дисциплина входит в состав обязательной части образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

**1.3.** Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.3.1 знать правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языке(ах) УК-4.У.1 уметь применять на практике технологии коммуникации и кооперации для академического и профессионального взаимодействия, в том числе в цифровой среде, для достижения поставленных целей УК-4.В.1 владеть навыками межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языке(ах) с применением современных технологий и цифровых средств коммуникации

## 2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина базируется на знаниях иностранного языка, ранее приобретенных студентами в средней школе.

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и прикладное значение, и могут использоваться при изучении дисциплин общепрофессионального и профессионального циклов. Достигнутый уровень освоения содержания дисциплины является базовым для дальнейшего, профессионального, изучения иностранного языка.

## 3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам			
		№1	№2	№3	№4
1	2	3	4	5	6
<b>Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)</b>	10/ 360	2/ 72	2/ 72	3/ 108	3/ 108
<b>Из них часов практической подготовки</b>					
<b>Аудиторные занятия, всего час.</b>	136	34	34	34	34
в том числе:					
лекции (Л), (час)					
практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	136	34	34	34	34
лабораторные работы (ЛР), (час)					
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)					
экзамен, (час)	27				27
<b>Самостоятельная работа, всего (час)</b>	197	38	38	74	47
<b>Вид промежуточной аттестации:</b> зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.**)	Зачет, Зачет, Зачет, Экз.	Зачет	Зачет	Зачет	Экз.

Примечание: \*\* кандидатский экзамен

#### 4. Содержание дисциплины

##### 4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Ле кции	П З (СЗ)	Л Р	К П	С РС
Семестр 1					
Раздел 1. Вводный фонетический курс 1. Коррекция произносительных навыков (артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма); 2. Коррекция навыков чтения транскрипции; 3. Автоматизация технических навыков чтения про себя; 4. Развитие навыков обращенного чтения		8			8
Раздел 2. Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения		8			10
Раздел 3. Профессионально-ориентированные тексты		8			10
Раздел 4. Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте		10			10
Итого в семестре:		34			38
Семестр 2					
Раздел 1. Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения		10			10
Раздел 2. Профессионально-ориентированные тексты		12			14
Раздел 3. Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте		12			14
Итого в семестре:		34			38
Семестр 3					
Раздел 1. Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения		10			20
Раздел 2. Профессионально-ориентированные тексты		10			30

Раздел 3. Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте		10			24
Итого в семестре:		34			74
<b>Семестр 4</b>					
Раздел 1. Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения		9			15
Раздел 2. Профессионально-ориентированные тексты		11			17
Раздел 3. Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте		14			15
Итого в семестре:		34			47
Итого:	0	20	0	0	331

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

#### 4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
	<b>Учебным планом не предусмотрено</b>

#### 4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	№ раздел а дисциплины
<b>Семестр 1</b>				
1	Коррекция произносительных навыков (артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма)	Тренинг Аудирование Коррекция произносительных навыков	5	1
2	Коррекция навыков чтения транскрипции	Тренинг Аудирование	4	1
3	Автоматизация	Тренинг	4	1

	технических навыков чтения про себя	Аудирование		
4	Развитие навыков обращенного чтения	Тренинг	4	1
5	Профессионально-ориентированные тексты по общему профилю: История права. Правовые системы. Классификация законов.	Работа с текстовыми материалами и материалами для дополнительного чтения. Развитие навыков перевода со словарем (изучающее чтение) и без словаря (ознакомительное чтение) текстов профессиональной направленности.	5	2
6	Грамматика для продуктивного усвоения: <b>Английский язык</b> 1. Имя существительное: множественное притяжательный падеж. 2. Местоимения. 3. Времена групп Indefinite, Continuous, Present Perfect, Present Perfect Continuous. 4. Местоимения. <b>Немецкий язык</b> 1. Презенс слабых, сильных, модальных и возвратных глаголов. 2. Будущее время <b>Французский язык</b> 1. Présent; Глаголы avoir, être; Adjectifs possessifs; Articles 2. Participe passé 3. Passé composé 4. Pronoms possessifs	Анализ контрольных работ.  Текущий контроль знания лексико-грамматического материала в виде: фронтальный, групповой или индивидуальный опрос в устной или письменной форме; тестирование; проверка выполнения индивидуального домашнего задания.	4	3
7	Грамматика для рецептивного усвоения: <b>Английский язык</b> Past and Future Perfect Tenses. Числительные <b>Немецкий язык</b> 1. Повелительное наклонение. 2. Отрицания “nicht” и “kein”. 3. Предлоги с Dativ, Akkusativ, Genitiv, с Dat. + Akk. <b>Французский язык</b> 1. Articles	Анализ контрольных работ.  Текущий контроль знания лексико-грамматического материала в виде: фронтальный, групповой или индивидуальный опрос в устной или письменной форме; тестирование; проверка выполнения индивидуального домашнего задания.	4	3



	2. Participe passé 3. Passé composé			
8	<b>Английский язык:</b> Великобритания, Лондон <b>Немецкий язык:</b> Bekanntschaft Meine Familie Unsere Universität Wir lernen Deutsch Mein Tagesablauf Mein Lebenslauf <b>Французский язык:</b> Ma famille. Mon appartement	Занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейсы	4	4
Семестр 2				
9	Профессионально-ориентированные тексты по специальности: Юридические институты. Отправление правосудия, суды.	Работа с текстовыми материалами и материалами для дополнительного чтения. Развитие навыков перевода со словарем (изучающее чтение) и без словаря (ознакомительное чтение) текстов профессиональной направленности.	9	2
10	Грамматика для продуктивного усвоения: <b>Английский язык</b> 1. Имя прилагательное. Наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий. 2. Типы вопросительных предложений. 3. Модальные глаголы. <b>Немецкий язык</b> 1. Претеритум. 2. Перфект, Плюсquamперфект актив. 3. Степени сравнения прилагательных и наречий. 4. Личные и притяжательные местоимения. <b>Французский язык</b> 1. Verbes pronominaux 2. Imparfait 3. Futur simple 4. Pronoms démonstratifs 5. Concordance des temps 6. Plus-que-parfait	Анализ контрольных работ.  Текущий контроль знания лексико-грамматического материала в виде: фронтальный, групповой или индивидуальный опрос в устной или письменной форме; тестирование; проверка выполнения индивидуального домашнего задания.	8	1
11	Грамматика для рецептивного усвоения: <b>Английский язык</b>	Анализ контрольных работ.  Текущий контроль	9	1

	<p>1. Прямая и косвенная речь. 2. Согласование времен.</p> <p><b>Немецкий язык</b> 1. Числительные 2. Склонение имен прилагательных 3. Склонение имен существительных</p> <p><b>Французский язык</b> 1. Verbes pronominaux 2. Concordance des temps 3. Plus-que-parfait</p>	<p>знания лексико-грамматического материала в виде: фронтальный, групповой или индивидуальный опрос в устной или письменной форме; тестирование; проверка выполнения индивидуального домашнего задания.</p>		
1 2	<p><b>Английский язык:</b> 1. Russia 2. St Petersburg</p> <p><b>Немецкий язык</b> Russland (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) Moskau St. Petersburg</p> <p><b>Французский язык</b> 1. Ma journée de travail 2. Le temps et les saisons</p>	<p>Занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии</p>	8	3
<b>Семестр 3</b>				
1 3	<p>Профессионально-ориентированные тексты: Профессия юриста</p>	<p>Работа с текстовыми материалами и материалами для дополнительного чтения. Развитие навыков перевода со словарем (изучающее чтение) и без словаря (ознакомительное чтение) текстов профессиональной направленности.</p>	9	2
1 4	<p>Грамматика для продуктивного усвоения:</p> <p><b>Английский язык</b> 1. Страдательный залог. 2. Неличные формы глагола.</p> <p><b>Немецкий язык</b> 1. Пассив. 2. Модальная конструкция „sein + zu + Infinitiv“. 3. Конструкция „haben+zu+Infinitiv“. 4. Конструкция „sich lassen + Infinitiv“</p> <p><b>Французский язык</b> 1. Спряжение неправильных глаголов 2. Forme passive 3. Pronoms interrogatifs, 4. Adjectifs interrogatifs 5. Pronoms et adverbes EN et Y 6. Passé simple</p>	<p>Анализ контрольных работ.</p> <p>Текущий контроль знания лексико-грамматического материала в виде: фронтальный, групповой или индивидуальный опрос в устной или письменной форме; тестирование; проверка выполнения индивидуального домашнего задания.</p>	9	1

1 5	Грамматика для рецептивного усвоения: <b>Английский язык</b> Конструкции с неличными формами глагола. <b>Немецкий язык</b> 1.Сложносочиненные предложения. 2.Сложноподчиненные предложения. 3. Модальные глаголы со значением субъективной модальности. 4. . Futur I, Futur II. 5. Местоименные наречия. <b>Французский язык</b> 1. Forme passive 2. Pronoms et adverbess EN et Y	Анализ контрольных работ.  Текущий контроль знания лексико-грамматического материала в виде: фронтальный, групповой или индивидуальный опрос в устной или письменной форме; тестирование; проверка выполнения индивидуального домашнего задания.	9	1
1 6	США Die BRD (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) Berlin Das deutsche Bildungswesen Repas et cuisine France. Paris	Занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	7	3
<b>Семестр 4</b>				
1 7	Профессионально-ориентированные тексты: Международное право	Работа с текстовыми материалами и материалами для дополнительного чтения. Развитие навыков перевода со словарем (изучающее чтение) и без словаря (ознакомительное чтение) текстов профессиональной направленности.	9	2
1 8	Грамматика для продуктивного усвоения: <b>Английский язык</b> 1. Сослагательное наклонение. 2. Условные предложения <b>Немецкий язык</b> 1. Причастие I и причастие II. 2. Обособленные причастные обороты. 3. Распространенное определение. 4. zu + Partizip I. <b>Французский язык</b> 1. Futur immédiat 2. Passé immédiat	Анализ контрольных работ.  Текущий контроль знания лексико-грамматического материала в виде: фронтальный, групповой или индивидуальный опрос в устной или письменной форме; тестирование; проверка выполнения индивидуального домашнего задания.	7	1

	3. Article partitif 4. Participe présent 5. Gérondif 6. Subordonnée participale 7. Proposition infinitive			
19	Грамматика для рецептивного усвоения: <b>Английский язык</b> Сложное предложение. Типы придаточных предложений. <b>Немецкий язык</b> 1. Konjunktif. 2. Konditionalis I <b>Французский язык</b> 1. Participe présent 2. Gérondif	Анализ контрольных работ.  Текущий контроль знания лексико-грамматического материала в виде: фронтальный, групповой или индивидуальный опрос в устной или письменной форме; тестирование; проверка выполнения индивидуального домашнего задания.	9	2
20	<b>Английский язык:</b> Высшее образование. Университет, факультет, специальность <b>Немецкий язык:</b> 1 Österreich (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) 3.2 Wien <b>Французский язык</b> Russie Saint-Pétersbourg	Занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	9	3
Всего:			136	

#### 4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено				
Всего				

#### 4.5. Курсовое проектирование/ выполнение курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

#### 4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 1, час	Семестр 2, час	Семестр 3, час	Семестр 4, час
1	2	3	4	5	6
Изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	51	10	9	20	12
Курсовое проектирование (КП, КР)					
Расчетно-графические задания (РГЗ)					
Выполнение реферата (Р)					
Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ)	45	10	11	12	12
Домашнее задание (ДЗ)	50	10	10	18	12
Контрольные работы заочников (КРЗ)					
Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)	51	8	8	24	11
Всего:	197	38	38	74	47

### 5. Перечень учебно-методического обеспечения

для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 7-11.

### 6. Перечень печатных и электронных учебных изданий

Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.

Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

<a href="https://urait.ru/bcode/470401">https://urait.ru/bcode/470401</a>	Абуева, Н. Н. Английский язык в таможенном деле : практическое пособие для вузов / Н. Н. Абуева, Э. М. Нурмагомедова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 104 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07848-0. — Текст : электронный // ЭБС	
<a href="https://e.lanbook.com/book/157866">https://e.lanbook.com/book/157866</a>	Юрковская, Е. А. Customs Vocabulary (Таможенная лексика английского языка) : учебное пособие / Е. А. Юрковская. — Иркутск : ИрГУПС, 2020. — 124 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система.	
X Т 17	Таможенное дело : методические указания / С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм.	Имеются экземпляры в отделах: ЛС (5)

	приборостроения ; сост., ред. О. В. Злобина ; сост.: М. Н. Павлова, Д. Р. Пинтверите. - Санкт-Петербург : Изд-во ГУАП, 2020. - 83 с.	
8А А 64	Английский язык : методические указания по специальности "Таможенное дело" / С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения ; сост.: О. В. Власова [и др.]. - СПб. : Изд-во ГУАП, 2018. - 24 с. - Библиогр.: с. 23 (4 назв.).	Имеются экземпляры в отделах: ЛС (12), ГС (2)
<a href="https://znanium.com/catalog/product/1028636">https://znanium.com/catalog/product/1028636</a>	Шевелева, С. А. Шевелёва, С.А. Английский для юристов: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по юридическим специальностям / С.А. Шевелёва. — 2-е изд., стереотип. — М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2017.- 433с. - ISBN 978-5-238-01190-5. - Текст : электронный.	
<a href="https://znanium.com/catalog/product/1056012">https://znanium.com/catalog/product/1056012</a>	Сидоренко, Т. В. Essential English for Law (английский язык для юристов) : учебное пособие / Т.В. Сидоренко, Н.М. Шагиева. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 282 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-005665-4. - Текст : электронный.	
8Н Г94	Немецкий язык. Лексико-грамматические трудности перевода специализированного текста : учебно-методическое пособие : в 3 ч. . Ч. 1 / Е. Ю. Гуляева, А. В. Ерышева, Т. О. Самохина ; С.-Петерб. гос. ун-т	Имеются экземпляры в отделах: ФО(4), ЧЗ(2), Ивангородский филиал (3)

	аэрокосм. приборостроения. - СПб. : Изд-во ГУАП, 2019. - 171 s.	
	Abeling, S. Nur vorläufige Festsetzung von Zinsen. // Handelsblatt. – Berlin, 2019. – Nr.92. – S.12	

## 7. Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<a href="http://www.wcoomd.org/">http://www.wcoomd.org/</a>	Официальный сайт Всемирной таможенной организации
<a href="https://eng.customs.gov.ru/">https://eng.customs.gov.ru/</a>	Сайт федеральной таможенной службы
<a href="https://worldcustomsjournal.org">https://worldcustomsjournal.org</a>	Подборка международных таможенных журналов
<a href="https://www.tks.ru/tambook/eng">https://www.tks.ru/tambook/eng</a> <a href="https://customsonline.ru/customs_terms.html">https://customsonline.ru/customs_terms.html</a>	Русско-английский словарь таможенных терминов и выражений
<a href="https://www.revenue.ie/en/tax-professionals/tdm/customs/import-export-policy/baggage-control-examination.pdf">https://www.revenue.ie/en/tax-professionals/tdm/customs/import-export-policy/baggage-control-examination.pdf</a>	Досмотр багажа. Руководство.
<a href="https://www.alta.ru/information/glossarium/">https://www.alta.ru/information/glossarium/</a>	Словарь таможенных терминов
<a href="http://www.rzblx10.uni-regensburg.de/dbinfo/detail.php?bib_id=fhki&amp;colors=&amp;ocolors=&amp;lett=a&amp;titel_id=865">www.rzblx10.uni-regensburg.de/dbinfo/detail.php?bib_id=fhki&amp;colors=&amp;ocolors=&amp;lett=a&amp;titel_id=865</a>	Информационная система с базами данных по юриспруденции на немецком языке
<a href="http://hinweiseite.juris.de">hinweiseite   juris Das Rechtsportal</a>	Интернет-портал по юриспруденции на немецком языке

## 8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
-------	--------------

Не предусмотрено
------------------

**8.2.** Перечень информационно-справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

## 9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Аудитория общего назначения	

## 10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

**10.1.** Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Экзамен	Список вопросов к экзамену; Задачи;
Зачет	Список вопросов; Задачи.

**10.2.** В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
«отлично» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> <li>– обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал;</li> <li>– уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает;</li> <li>– опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления;</li> <li>– умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи;</li> <li>– делает выводы и обобщения;</li> <li>– свободно владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>



Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
«хорошо» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> <li>– обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы;</li> <li>– не допускает существенных неточностей;</li> <li>– увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления;</li> <li>– аргументирует научные положения;</li> <li>– делает выводы и обобщения;</li> <li>– владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>
«удовлетворительно» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> <li>– обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы;</li> <li>– допускает несущественные ошибки и неточности;</li> <li>– испытывает затруднения в практическом применении знаний направления;</li> <li>– слабо аргументирует научные положения;</li> <li>– затрудняется в формулировании выводов и обобщений;</li> <li>– частично владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>
«неудовлетворительно» «не зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> <li>– обучающийся не усвоил значительной части программного материала;</li> <li>– допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении;</li> <li>– испытывает трудности в практическом применении знаний;</li> <li>– не может аргументировать научные положения;</li> <li>– не формулирует выводов и обобщений.</li> </ul>

### 10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена	Код индикатора
1.	Перевести профессионально-ориентированный текст, используя знания принципов построения устного высказывания на государственном языке РФ, а также правил и закономерностей устной коммуникации.	УК-4.3.1
2.	Объяснить варианты перевода, используя знания деловой коммуникации в устной форме на государственном языке РФ и иностранном языке.	УК-4.У.1
3.	Подготовить устное высказывание на иностранном языке по содержанию текста с использованием навыков деловой коммуникации.	УК-4.В.1

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена	Код индикатора
1.	Перевести профессионально-ориентированный текст, используя знания принципов построения устного высказывания на государственном языке РФ, а также правил и закономерностей устной коммуникации.	УК-4.3.1
2.	Объяснить варианты перевода, используя знания деловой коммуникации в устной форме на государственном языке РФ и	УК-4.У.1

	иностранном языке.	
3.	Подготовить устное высказывание на иностранном языке по содержанию текста с использованием навыков деловой коммуникации.	УК-4.В.1

Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы

№ п/п	Примерный перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы
	Учебным планом не предусмотрено

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов	Код индикатора
	Учебным планом не предусмотрено	

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

№ п/п	Перечень контрольных работ
	Не предусмотрено

**10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.**

#### **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Целью дисциплины является овладение орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого иностранного языка с учетом развития общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности.

В области воспитания личности целью подготовки по данной дисциплине является формирование социально-личностных и общекультурных компетенций, таких качеств, как целеустремленность, организованность, трудолюбие, ответственность, гражданственность, коммуникативность, толерантность и др.

#### **Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий**

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающемуся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий:

- познавательная;
- развивающая;
- воспитательная.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного теоретического материала;
- аналитические, ставящие своей целью получение новой информации на основе формализованных методов;
- творческие, связанные с получением новой информации путем самостоятельно выбранных подходов к решению задач.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться:

- в интерактивной форме (занятия по моделированию реальных условий, деловая учебная игра, мозговой штурм, групповые дискуссии);
- в не интерактивной форме (выполнение упражнений, решение ситуационных задач и другое).

Методика проведения практического занятия может быть различной, при этом важно достижение общей цели дисциплины.

### **Требования к проведению практических занятий**

Тематическое содержание практических занятий отражено в рабочей учебной программе дисциплины.

Структурно практические занятия, как правило, состоят из нескольких этапов:

- подготовительного, включающего проверку готовности студентов и объяснение преподавателем порядка проведения предстоящего занятия;
- основного, в течение которого осуществляется практическая деятельность студентов по решению задач или выполнению упражнений и т. д.
- заключительного, на котором преподаватель подводит итоги занятия, дает задания для самостоятельной работы, проводит текущий контроль в различных формах.
- Критериями оценки качества проведения практического занятия следует считать следующие:
- ярко выраженная целенаправленность, определяемая постановкой проблемы, стремлением связать теоретический материал с практикой, выделением главных

вопросов, связанных с профилирующими дисциплинами, знакомством с последними достижениями науки по предмету;

- профессиональные и педагогические способности преподавателя – пояснения и заключения преподавателя квалифицированные, убедительные обогащающие знания студентов, содержащие теоретические обобщения.

### **Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы**

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;
- <http://lms.guap.ru/course/view.php>
- **Немецкий язык:** Учебные задания по практической грамматике / С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - СПб. : Изд-во ГУАП, 2003
- **8=30 Н50 8Н**  
**Немецкий язык:** учебные задания по практической грамматике/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост.: А. В. Ерышева, Т. О. Самохина, Е. Ю. Фогель. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2012. - 34 с. - Б.ц. Имеются экземпляры в отделах: ГС(74), ГСЧЗ(3), СО(5)
- **8А Т42 Texts and Tests 1 year:** Проверочные задания и материала для комплексной оценки знаний студентов/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. Е.Г. Гульятеева, И.И. Громова и др.: ред О.В. Злобина.- СПб.: ГОУ ВПО «СПбГУАП», 2010. – 98 с. Имеются экземпляры в отделах: кафедра иностранных языков №63 (460), ФО (30)
- **8А Т42 Texts and Tests 2 year:** Проверочные задания и материала для комплексной оценки знаний студентов/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. Е.Г. Гульятеева, И.И. Громова и др.: ред О.В. Злобина.- СПб.: ГОУ ВПО «СПбГУАП», 2010. – 108 с. Имеются экземпляры в отделах: кафедра иностранных языков №63 (460), ФО (30)
- **8=40 Ф84 8Ф(ГААП)**  
**Французский язык:** Учебные задания по коммуникативно-направленному обучению французскому языку (уроки 5 - 7)/ С.-Петербург. гос. акад. аэрокосм. приборостроения; сост. Л. В. Романова; ред. И. В. Юрова . - СПб.: РИО ГААП, 1997. - 33 с. - б/ц  
Имеются экземпляры в отделах: ЛС(27), СО(9), ГС(108) отделах: ЛС(59), ГС(134), СО(10)
- **8=40 Ф84 8Ф(ГААП)**  
**Французский язык:** Учебные задания по коммуникативно-направленному обучению французскому языку (уроки 5 - 7)/ С.-Петербург. гос. акад. аэрокосм. приборостроения; сост. Л. В. Романова; ред. И. В. Юрова . - СПб.: РИО ГААП, 1997. - 33 с. - б/ц  
Имеются экземпляры в отделах: ЛС(27), СО(9), ГС(108)

## **Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации**

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

– зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программы высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП»

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой